

政大 114753102 資工碩一 許家綺 主題四：建立自己的 LLM benchmarks

1. Prompt

請告訴我日文中助詞 に 的所有用法，並舉例說明。

2. 使用模型

- (1) ChatGPT
- (2) Claude Sonnet 4.5
- (3) PerplexityPro

3. 模型回饋展示

(1) ChatGPT

非常好👍這是一個很重要的主題！

助詞「に」是日文裡非常靈活、常見的助詞之一，

主要有「表示目的地、時間、存在、對象、原因、變化的結果」等多種用法。

我幫你整理成分類表（附例句與中文解釋），方便你記憶👉

一、表示「動作的目的地、到達點」

表示「到哪裡去」的意思，常搭配「行く・来る・帰る」等移動動詞。

用法	說明	例句	中文翻譯
到達地點	動作的目的地	学校に行きます。	去學校。
到達地點（人）	去見某人	先生に会います。	去見老師。

二、表示「存在的地點」

與存在動詞「ある」「いる」搭配，用來指出東西或人「在哪裡」。

用法	說明	例句	中文翻譯
存在地點	表示物品、人所在位置	机の上に本があります。	桌上有書。
存在地點	表示有人	公園に子どもがいます。	公園裡有小孩。

三、表示「時間點」

表示「在某時發生」，用在明確的時間詞上。

用法	說明	例句	中文翻譯
時間點	在特定時刻	7時に起きます。	七點起床。
時間點	在特定日期	日曜日に友達と会います。	星期天和朋友見面。

⚠️ 注意：像「毎日」「いつも」「今」這種表示頻率或模糊時間的詞不用に。

✅ 毎日学校へ行きます ❌ 毎日に学校へ行きます（錯）

四、表示「動作的對象」

動作的「接受方」或「影響對象」。常搭配動詞「あげる / もらう / 聞く / 言う」等。

用法	說明	例句	中文翻譯
給予對象	「給誰」	友達にプレゼントをあげました。	給了朋友禮物。
接收對象	「從誰得到」	先生に本をもらいました。	從老師那裡得到書。
動作影響對象	「對誰說 / 問」	先生に質問します。	向老師提問。

五、表示「變化的結果」

表示「變成什麼樣」，搭配「なる」。

用法	說明	例句	中文翻譯
結果狀態	「變成～」	医者になります。	變成醫生。
結果狀態	「變得～」	暑くなりました。	變熱了。

六、表示「目的、用途」

用於表達「為了～」，「用於～」的情況。

用法	說明	例句	中文翻譯
目的	為了某行動	日本に勉強に来ました。	為了學習來到日本。
用途	用於某用途	水は飲むのに使います。	水用來喝。

七、表示「原因、理由（限定用法）」

一些固定用法中，「に」也可表示「因為」。

用法	說明	例句	中文翻譯
原因	固定表現	雨にぬれました。	被雨淋濕。
原因	被動結構	母にしかられました。	被媽媽罵了。

八、表示「存在狀態的依存對象」

表示某人「依附於」「屬於」「擁有關係」的對象。

用法	說明	例句	中文翻譯
所屬對象	屬於某機構	銀行に勤めています。	在銀行工作。
所在關係	依附對象	父に似ています。	長得像爸爸。

九、表示「比喻、比較對象」

在比較句中用「AはBに比べて」「Bより」等結構時出現。

用法	說明	例句	中文翻譯
比較基準	和～相比	去年に比べて忙しいです。	和去年比起來更忙。

十、表示「被動 / 可能 / 自動詞的主體（受事者）」

被動句中，行為的「施事者」用「に」。

用法	說明	例句	中文翻譯
被動主體	行為發出者	先生にほめられました。	被老師稱讚了。

↓

🌿 總整理小表：

類別	意義	例句
方向・到達	去、到哪裡	学校に行く
存在	在哪裡有	家に犬がいる
時間	什麼時候	3時に会う
對象	對誰、給誰	先生に聞く
變化結果	成為什麼	医者になる
目的	為了～	勉強に行く
所屬	屬於	会社に勤める
被動	被誰	母に怒られた

要不要我幫你做一張「に vs で vs へ」的對照表？那樣可以清楚看出「動作地點、目的地、存在地點」的差別。

(2) Claude Sonnet 4.5

日文助詞「に」的主要用法

日文助詞「に」是使用頻率非常高的助詞，以下為您詳細說明各種用法：

1. 表示時間點

表示動作發生的具體時間。

- 私は**7時に**起きます。(我7點起床)
- 會議は**月曜日に**あります。(會議在星期一)
- 2020年に**日本へ行きました。(2020年去了日本)

2. 表示存在地點

與存在動詞「いる」「ある」搭配，表示人或物存在的位置。

- 猫が**部屋に**います。(貓在房間裡)
- 本が**机の上**にあります。(書在桌上)
- 田中さんは**東京に**住んでいます。(田中住在東京)

3. 表示移動的目的地

與移動動詞搭配，表示移動的終點或目的地。

- 学校に行きます。(去學校)
- 家に帰ります。(回家)
- 日本に來ました。(來了日本)

4. 表示動作的對象或接受者

表示動作的接受方或對象。

- 友達にプレゼントをあげました。(給了朋友禮物)
- 先生に質問します。(向老師提問)
- 母に電話をかけます。(打電話給媽媽)

5. 表示目的

與動詞連用形搭配，表示動作的目的。

- 映画を見に行きます。(去看電影)
- 友達に会いに來ました。(來見朋友)
- コンビニに買い物に行きます。(去便利商店買東西)

6. 表示變化的結果

表示變化後的狀態。

- 水が氷になりました。(水變成了冰)
- 医者になりたいです。(想成為醫生)
- 部屋がきれいにになりました。(房間變乾淨了)

<div><div>7. 表示動作的頻率</div><div>表示動作發生的次數。</div><div><div>• 1日に3回薬を飲みます。(一天吃三次藥)</div><div>• 週に2回ジムに行きます。(一週去兩次健身房)</div></div><div><div>8. 表示原因或理由</div><div>與某些動詞或形容詞搭配，表示原因。</div><div><div>• 事故に遅れました。(因為事故遲到了)</div><div>• 雨に濡れました。(被雨淋濕了)</div><div>• 試験に合格しました。(考試合格了)</div></div><div><div>9. 表示被動句的動作者</div><div>在被動句中表示動作的執行者。</div><div><div>• 先生に褒められました。(被老師稱讚了)</div><div>• 犬に噛まれました。(被狗咬了)</div></div></div></div></div>	<div><div>10. 表示比較的基準</div><div>表示比較的對象或標準。</div><div><div>• 兄に似ています。(像哥哥)</div><div>• これにします。(就決定這個)</div></div><div><div>11. 表示附著或接觸</div><div>表示物體附著在某處。</div><div><div>• 壁に絵を掛けます。(把畫掛在牆上)</div><div>• ポスターを壁に貼ります。(把海報貼在牆上)</div></div><div>「に」是日文中非常重要且多功能的助詞，需要在實際使用中累積經驗來掌握各種語境下的正確用法。</div></div></div>
--	--

(3) PerplexityPro

<div><div>AnswerSources - 12Steps</div><div>日文中的助詞「に」是一個非常多功能的助詞，常見用法超過十種，初學者和進階學習者都經常遇到。每一個用法會根據動詞和語境而有不同的意義。你目前學到哪些用法？或有特別想深入的哪一類用法嗎？</div><div>如果你還沒有概念，先看看下面的分類，告訴我哪部分你想多練習或學例。</div><div><div>你學習日文助詞「に」的經驗如何？</div><div><div>還沒開始 只聽說過這個助詞</div><div>知道一點 稍微知道幾種常見用法</div><div>能用在句子裡 會用「に」寫句子或會話</div><div>熟練靈活運用 各種用法都明白、舉一反三</div></div></div></div>	<div><div>StudySources - 9Steps</div><div>熟練靈活運用</div><div>日文助詞「に」的用法非常多元，靈活運用能讓表達更自然。以下整理常見主要用法，並附上例句，幫助熟練掌握。japanese-language-educat</div><div>主要用法與例句</div><div><div>• 目的地、到達點</div><div><div>• 駅に着いた。▶（抵達車站。）</div><div>• 家に帰ります。▶（回家。）</div></div><div>• 存在場所</div><div><div>• 本棚に参考書がある。▶（書架上有參考書。）</div><div>• うちに猫がいます。▶（家裡有貓。）</div></div><div>• 時間點</div><div><div>• 三時に会いましょう。▶（三點見。）</div><div>• 日曜日に友達と遊ぶ。▶（星期天和朋友玩。）</div></div></div></div>
<div><div>• 變化、結果</div><div><div>• 水が氷に変わる。▶（水變成冰。）</div><div>• 日本語の先生になります。▶（成為日語老師。）</div></div><div>• 受詞、授受動作對象</div><div><div>• 母にプレゼントをあげた。▶（送禮物給媽媽。）</div><div>• 先生に質問する。▶（問老師問題。）</div></div><div>• 受身、使役動作主</div><div><div>• 先生に褒められた。▶（被老師誇獎。）</div><div>• 子供に掃除させる。▶（讓孩子打掃。）</div></div><div>• 目的、理由</div><div><div>• 買い物に行く。▶（去買東西。）</div><div>• 勉強しに図書館へ行く。▶（去圖書館學習。）</div></div><div>• 基準、比較對象</div><div><div>• 彼に比べて私は背が低い。▶（和他比起來我比較矮。）</div></div></div>	<div><div>• 變化的對象、結果</div><div><div>• 英語を日本語に訳す。▶（把英文翻譯成日文。）</div></div><div>• 感情、感覺的對象</div><div><div>• 彼の優しさに感動した。▶（被他的溫柔感動。）</div></div><div>進階用法補充</div><div><div>• 受益、能力主體</div><div><div>• 私には無理です。▶（對我來說不可能。）</div><div>• 彼にこの問題が解けるはずがない。▶（他不可能解這題。）</div></div><div>• 事件發生場所</div><div><div>• 浴室にカビが生えた。▶（浴室長了黴菌。）</div></div><div>• 變化的起因</div><div><div>• 秋風に稲穂が揺れていた。▶（稻穗因秋風搖曳。）</div></div></div><div>小結</div><div>熟練運用「に」的關鍵在於理解動詞和語境的搭配，並多加練習造句。建議針對不同動詞類型（移動、存在、授受、變化、感情等）反覆練習，能大幅提升表達自然度。colanekojp</div></div>

4. 模型回饋心得

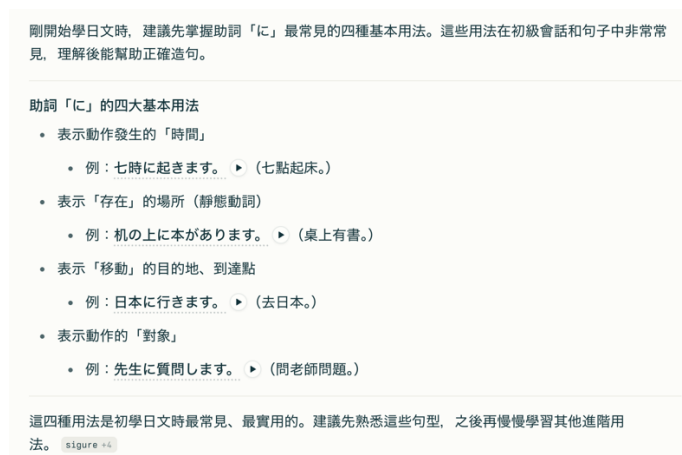
- 回答的正確性

除了分類方式不太一樣之外，三種模型都有回答到這個助詞的最主要用法。

● 對於回答的感想

依據回答的風格，在正確性都達到的前提，我比較喜歡 ChatGPT 的回覆方式，因為相較於純文字的陳述，我比較喜歡有清楚的列點以及粗細體、大小字以及符號輔助的呈現，雖然 Claude 跟 Perplexity 也有列點說明，但我個人覺得每一項用法的解釋就沒有像 ChatGPT 那麼完整，如果我是初次學習這個助詞可能就沒辦法學得很好。

在用 Perplexity 模型時，模型比較特別的地方是在回答之前先有詢問使用者關於使用此助詞的程度問題，上面截圖呈現的結果是我點選了熟練靈活運用這個選項，因為好奇如果選擇還沒開始是否會提供比較詳細的回覆，後來呈現的結果如下所示：



初學者先掌握最核心的使用情境是我沒想過的學習方式，覺得很特別，但就此回答而言我覺得沒有更加完整，因此比較之下還是比較喜歡 ChatGPT 的回覆。除此之外，如果以學習者的角度來說，ChatGPT 有標示出特別容易出錯或混淆的地方，我覺得這在語言學習上相當重要。

● 延伸提問

因為 ChatGPT 在產出回答後另外詢問「要不要幫你做一張「に vs で vs へ」的對照表？那樣可以清楚看出「動作地點、目的地、存在地點」的差別。」，我覺得這是很好的延伸問題，因此也以此作為延伸提問繼續請模型幫我產出回答，也將同樣的問題丟給其他兩種模型 (Prompt: 請幫我做一張「に vs で vs へ」的對照表？那樣可以清楚看出「動作地點、目的地、存在地點」的差別。)

以下是三種模型的回饋：

(1) ChatGPT

太好了👍這是非常棒的進階學習方式～

因為「に」「で」「へ」三個助詞都能和地點搭配，但語感與重點不同。

我幫你整理一張完整對照表 + 清楚例句說明👉

助詞「に」「で」「へ」比較總覽

功能	に	で	へ
方向 / 目的地	✅ 表示明確的到達點（強調「到哪裡」）	❌ 不用	✅ 表示方向（強調「往～的動作」）
存在地點	✅ 用於「ある・いる」	❌	❌
動作地點	❌	✅ 表示動作發生的地點	❌
時間點	✅（表時間）	❌	❌
變化的結果	✅（～になる）	❌	❌

三、表示「動作地點」

助詞	說明	例句	中文意思
に	❌ 不表示動作地點	❌	❌
で	✅ 表示「在哪裡做～」	学校で勉強します。	在學校讀書。
へ	❌ 不表示地點	❌	❌

💡 「に」表示到那裡去，「で」表示在那裡做。

四、表示「時間點」

助詞	說明	例句	中文意思
に	✅ 明確時間	7時に起きます。	七點起床。
で	❌ 不用	❌	❌
へ	❌ 不用	❌	❌

一、表示「方向 / 目的地」

助詞	說明	例句	中文意思
に	強調「到哪裡去」	学校に行きます。	去學校。
へ	強調「往某方向」，語氣較柔	学校へ行きます。	往學校去。

✅ 「に」重「到達」，「へ」重「方向」。
👉 想說「我去了學校」→ 用「に」
👉 想說「我朝學校的方向走」→ 用「へ」

二、表示「存在地點」

助詞	說明	例句	中文意思
に	表示「在哪裡有～」	部屋に猫がいます。	房間裡有貓。
で	❌ 不能用	❌	❌
へ	❌ 不可用	❌	❌

💡 「に」 + 「ある / いる」固定搭配，表示存在。

五、表示「變化結果」

助詞	說明	例句	中文意思
に	✅ 搭配「なる」	医者になります。	成為醫生。
で	❌	❌	❌
へ	❌	❌	❌

對比例句（超實用！）

中文意思	正確句	助詞重點
我去日本。	日本に行きます。	到達目的地。
我往日本方向去。	日本へ行きます。	強調方向。
我在日本工作。	日本で働きます。	動作地點。
日本有山。	日本に山があります。	存在地點。

小技巧記憶法：

助詞	心理感覺	關鍵字
に	👁️ 到達點 / 存在 / 時間 / 變化	「在那裡（靜態）」 or 「到那裡（結果）」
で	🌀 動作地點 / 手段	「在那裡（動態）」
へ	👣 方向 / 目的地	「往那邊（方向）」

(2) Claude Sonnet 4.5

我來為您製作一張清楚的對照表，幫助您區分這三個助詞的用法：

日文助詞「に vs で vs へ」對照表
Document



我已經為您製作了一張詳細的對照表！這張表格包含了：

1. 基本概念區分 - 三個助詞的核心概念
2. 存在地點 vs 動作地點 - 清楚區分「に」和「で」的差異
3. 目的地：に vs へ - 說明兩者的細微差別
4. 完整對照表 - 用表格一目了然
5. 易混淆情境對比 - 常見錯誤範例
6. 記憶口訣 - 幫助記憶的小技巧
7. 實用例句總整理 - 同一個地點用不同助詞的對比

重點記憶：

- **に** = 靜態的點（存在、到達、時間）
- **で** = 動作的場所（做什麼、用什麼）
- **へ** = 移動的方向（往哪裡）

希望這張對照表能幫助您清楚理解這三個助詞的差異！

日文助詞「に vs で vs へ」對照表

一、基本概念區分

助詞	核心概念	主要用途
に	靜態的點/目標	存在位置、目的地（到達點）、時間點
で	動作的場所/手段	動作發生的地點、方法、範圍
へ	方向/朝向	移動的方向（強調方向性）

二、存在地點 vs 動作地點

● 存在地點（用「に」）

表示人或物存在的位置，搭配存在動詞「いる/ある/住む」等。

- 猫が部屋にいます。（貓在房間裡）
- 本が机の上にあります。（書在桌上）
- 東京に住んでいます。（住在東京）

● 動作地點（用「で」）

表示動作發生的場所，強調在該地點進行某個動作。

- 図書館で勉強します。（在圖書館學習）
- レストランで食事をしました。（在餐廳吃飯）
- 公園で遊びます。（在公園玩）

🇯🇵 對比記憶

存在：猫が部屋にいます。（貓在房間 - 靜態存在）
動作：部屋で勉強します。（在房間學習 - 動態動作）

三、目的地：に vs へ

● 目的地「に」

強調到達的終點，明確的目的地。

- 学校に行きます。（去學校 - 強調到達學校）
- 日本に来ました。（來了日本 - 已到達）
- 家に帰ります。（回家 - 回到家裡）

● 方向「へ」

強調移動的方向，較抽象或不確定終點。

- 東へ進みます。（往東前進）
- 未来へ向かって進もう。（朝著未來前進）
- 北海道へ旅行します。（往北海道旅行 - 強調方向）

🇯🇵 對比記憶

に：学校に行きます。（去學校 - 強調目的地）
へ：学校へ行きます。（往學校去 - 強調方向）
※ 移動動詞時，「に」和「へ」常可互換，但語感略有不同

四、完整對照表

情境	に	で	へ	例句
存在位置	✓	×	×	猫が部屋にいます
動作場所	×	✓	×	図書館で勉強します
移動目的地	✓	×	✓	学校に/へ行きます
時間點	✓	×	×	7時に起きます
動作對象	✓	×	×	友達にあげます
交通工具	×	✓	×	電車で行きます
範圍	×	✓	×	日本で一番高い山

五、易混淆情境對比

情境 1：在某地做某事

- ✗ 図書館にします（錯誤）
- ✓ 図書館で勉強します（正確 - 動作地點用で）

情境 2：到某地去

- ✓ 学校に行きます（強調到達目的地）
- ✓ 学校へ行きます（強調移動方向）
- ※ 兩者都正確，語感略有不同

情境 3：存在於某處

- ✓ 東京に住んでいます（正確 - 存在用に）
- ✗ 東京で住んでいます（錯誤）

情境 4：搭乘交通工具

✖ 電車に行きます（錯誤）

✔ 電車で行きます（正確 - 手段/方法用で）

六、記憶口訣

●に（目標點）

• 靜態存在：在哪裡（いる/ある/住む）

• 到達點：去哪裡（行く/来る/帰る）

• 時間點：什麼時候

●で（活動場）

• 動作場所：在哪裡做什麼

• 手段方法：用什麼方式

• 範圍材料：在什麼範圍內

●へ（方向性）

• 移動方向：往哪個方向去

• 抽象方向：朝向某個目標

七、實用例句總整理

中文	に	で	へ
我在圖書館	図書館にいます	-	-
在圖書館讀書	-	図書館で読みます	-
去圖書館	図書館に行きます	-	図書館へ行きます
住在台北	台北に住んでいます	-	-
在台北工作	-	台北で働きます	-
搭電車去	-	電車で行きます	-
7點起床	7時に起きます	-	-
給朋友	友達にあげます	-	-
往東走	-	-	東へ進みます

學習小技巧：

1. に＝想成「點」（時間點、目的點、存在點）

2. で＝想成「做」（在哪裡做動作、用什麼做）

3. へ＝想成「箭頭→」（朝向某個方向）

(3) PerplexityPro

請幫我做一張「に vs で vs へ」的對照表？那樣可以看出「動作地點、目的地、存在地點」的差別。

StudyImagesSourcesSteps

「に」vs「で」vs「へ」助詞對照表：動作地點、目的地、存在地點

助詞	用法說明	代表意義	例句
に	1. 動作的目的地或到達點		

2. 事物的存在地點

3. 動作的目標場所 | 到達、存在 | - 学校に行きます。(去學校)

• 部屋に猫がいます。(房間裡有貓)

• 図書館に勉強しに行く。(去圖書館學習) |

| で | 1. 動作發生的場所

2. 表示動作的範圍或場域

3. 表示手段、方法 | 動作發生地點 | - 公園で走る。(在公園跑步)

• レストランで食べる。(在餐廳吃飯)

• バスで行く。(搭公車去) |

| へ | 1. 動作的方向

2. 表示前往某地的方向感（較抽象） | 方向、往...去 | - 学校へ行きます。(往學校方向去)

• 東京へ向かう。(朝東京方向前進)

重點說明

• 「に」強調到達點或存在，是具體的目的地。

• 「で」強調動作發生的場所，是動作進行的場域。

• 「へ」強調方向，是朝向某地的動作方向，較抽象。

例句比較

• 運動場に走る → 跑向運動場（到達運動場）

• 運動場で走る → 在運動場跑（動作發生地點）

• 運動場へ走る → 朝運動場方向跑（方向）

這樣的對照表和例句，幫助你清楚區分三個助詞在「動作地點、目的地、存在地點」的差別。需要我幫你做更多例句練習嗎？

ShareExportRewrite

👍👎📄...

🔊 Test your knowledge

Generate flashcards

Quiz me on this topic

🗂️

🔄

針對延伸提問的回答，可以看出 Perplexity 比較不能依據我的要求做出一個完整的比較表格，在回答上都正確但相較於其他模型就比較不完整。

而在這個延伸問題上我比較喜歡 Claude 的回覆。ChatGPT 是在上一題的回答再增加延伸的內容，我覺得在學習的連貫性上這樣可能更好吸收，但我喜歡 Claude 另外整理出一個檔案，除了檔案內容是我比較偏好的格式，包含我要求的比較表格，同時整理出容易混淆的情境與容易記憶的方式。且模型也在回覆中統整這個檔案內容的大綱，讓我在閱讀檔案之前能先知道大致的內容。

在比較這些模型的過程，我也發現自己比較喜歡模型做出的回覆比我要求它的更多，過去使用模型的經驗也是以學習為目的地居多，以學習為導向可能會偏好模型能夠讓我了解哪些相關的內容也是我可以一併學習的。

- **其他特別的觀察**

Perplexity 每個例句後面都有一個箭頭的符號，是可以提供學習者聆聽例句發音的功能，雖然跟所關注的助詞 に の用法無關，但過去學習的經驗是很難找到好的學習發音的工具，所以覺得這是一個很棒的發現，可以有效幫助語言學習；除此之外，像是上表中最後一張圖片可以製作閃卡來協助學習，過去自己學習的時候也有使用類似的工具，但是需要花時間自己製作。我覺得如果是語言模型自己就能幫我完成這項耗時的工作，對於學習語言會事半功倍。

雖然前面的比較中我比較不喜歡 Perplexity 的回答，但我覺得 Perplexity 提供了其他模型都沒有的實用功能，也是在學習任務上的良好選擇。